

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL

Memoria, tierra y voz

6, 7 y 8 junio /25

San Miguel del Pino

[VALLADOLID]

Ecos de voz

Mota del Marqués / Rueda /

Serrada / Tiedra /



Organiza



San Miguel del Pino
AYUNTAMIENTO DE SAN MIGUEL DEL PINO

Colabora



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID
www.diputaciondevalladolid.es

NOS
IMPULSA



Junta de
Castilla y León



CAJA RURAL
DE ZAMORA

Idea y realización

AZAR
TEATRO

Idea y realización
del proyecto a cargo de

HAZAR
TEATRO

6, 7 y 8 de junio /25

San Miguel del Pino

[VALLADOLID]

Salón multiusos
y espacios abiertos

III FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
NARRACIÓN ORAL

**Memoria,
tierra y
VOZ**

Viernes **6 de junio**

[20:00 h] **QUICO CADAVAL**. “Vacas, guerras, cerdos y curas”

[22:00 h] **MARTHA ESCUDERO**. “Cuando te hablen de amor”

[23:30 h] **EL TRÍO CARACOL** “En amor a dos”

Sábado **7 de junio**

[12:00 y 16:30 h] **ITINERARIO HISTÓRICO MUSICALIZADO POR SAN MIGUEL DEL PINO**

[18:00 h] **MAGDA LABARGA**. “KAMISHIBAI. Cuentos de Japón”

[20:00 h] **MAISA SALLY - ANNA PERK**. “Algo funcional”

[22:00 h] **JORGE SANTOS**. “Todos locos”

Domingo **8 de junio**

[17:30 h] **EUGENIA MANZANERA**. “Con la cabeza en las nubes”

[19:30 h] **MAGDA LABARGA**. “En medio de la vida”

[21:00 h] **CONTADA COLECTIVA**.

Sábado **7 de junio** | Domingo **8 de junio** [TALLERES]

[11:30 a 13:30 h] **CORAL HILANDERAS Y RODRIGO PRIETO**.

Títeres y Cuentos Musicales”. ¡Crea, juega y canta!

[12:00 a 14:00 h] **EUGENIA MANZANERA**. Lo que cuentan los objetos

Los relatos, los cuentos, las narraciones... nos acompañan desde el principio de los tiempos. Hay historias que aguardan dormidas a que un buen narrador las despierte y quiera compartirlas y narradores capaces de transformar cualquier suceso anodino en un relato apasionante.

Tomamos prestadas para presentar nuestra tercera edición del Festival Internacional de Narración Oral las palabras de la autora salmantina Carmen Martín Gaité, cuyo centenario se celebra este año. Ella, desde la escritura, domina la palabra hablada como pocos y sus reflexiones sobre la oralidad no pueden ser más oportunas.

“El que narra cuenta lo que ha vivido, o cuenta lo que ha presenciado, o cuenta lo que le han contado, o cuenta lo que ha soñado. Aunque lo más frecuente es que componga algo con elementos que ha extraído de estos cuatro montones. Creer en lo que se está contando, que no tiene por qué ser verosímil ni realista para que sea creíble es imprescindible; hay que dejarse embaucar por la propia ficción, condición inexcusable para hacerla verosímil ante los demás.

Siempre me ha apasionado oír hablar a la gente, se tratase o no de palabras dirigidas a mí. Pero oír hablar a una persona es también verla hablar, descubrir las huellas del cuento en el rostro que lo emite. Como escribió Unamuno: No sé hablar si no veo unos ojos que me miran y no siento detrás de ellos un espíritu que me atiende.”

Y eso nos lleva a pensar que no hay historia que merezca ser contada si no tiene un receptor dispuesto a escuchar. *“Pero no basta con querer que unos ojos nos miren y unos oídos nos escuchen: también nosotros tenemos que mirar esos ojos y aprender a graduar el ritmo de nuestra voz para adaptarlo a esos oídos. En una palabra: la atención sólo se fomenta mediante la atención, no nace por que sí, hay que conquistarla, merecerla y cuidarla a cada momento, para que no se aborte o se desvanezca”.*

Esperamos encontrar esos ojos en los que mirarnos y deseamos nuevamente cautivaros sorprenderos y emocionaros en esta edición.

AZAR TEATRO**6, 7 y 8 de junio /25****San Miguel del Pino [VALLADOLID]**

Quico CADAVAL (Galicia/España)

Contador de cuentos, artista oral

inau-
gura-
ción

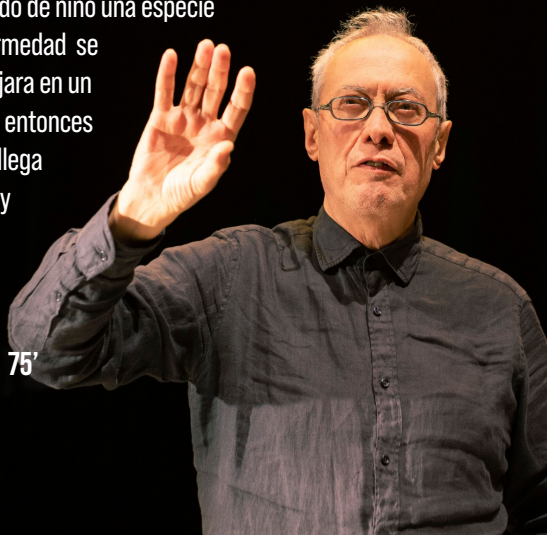
“Vacas, guerras, cerdos y curas”

Bajo este título, tan antropológico, Cadaval cuenta la historia de un antepasado. Xuán, el Fino. Un hombre bueno con la familia, pacífico y buen vecino, amigo de hacer favores. Un personaje anodino, inútil por la ficción por estar exento de maldad. Pero en su entorno aparecen personajes menos virtuosos, protagonistas de historias extraordinarias. Sus coprotagonistas son barberos proféticos, curas, mentirosos, militares de vacaciones, sementales, cerdos, artistas de cine, y las inocentes vacas. Aparecerá el parto de una vaca, instrucciones para construir una aguijada, el uso del jabón como silenciador, un cura que domina la Lüger y la retórica, los avances en las técnicas inseminativas, las tertulias campesinas sobre política exterior, fenómenos extraños en la noche de bodas... Entre todos estos personajes de esta fábula coral, destaca un performer gamberro, enredante y pícaro que asombra a los vecinos con hechos que apelan al miedo y la esperanza. Todo ocurre en la parroquia de Carreira 42°23'33", justo enfrente de Salem-Massachusetts.

Quico Cadaval. Ribeira, 1960. Narrador y teatrero. Se declara alumno de Xoán Cejudo y fundó algunas compañías y algunas soledades. Todas de teatro. Entre las soledades mejor acompañadas está la práctica de la narración oral. Mamó en su niñez del estilo tabernario y completó su repertorio con lecturas. Padeciendo de niño una especie de dismenorrea verbal, vino a saber que la enfermedad se podía convertir en un oficio. Conoció en Guadalajara en un breve vistazo, el mundo de la cuentería, y desde entonces se dedica a eso. Forma parte de una hornada gallega que en los noventa salieron del teatro, la poesía y la política para ir a hablar en los bares.

Viernes 6 de junio [20:00 h] 75'

Público adulto a partir de 14 años.



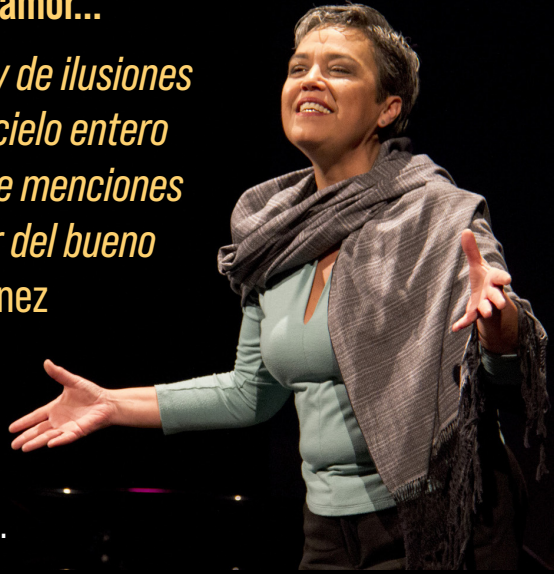
Martha ESCUDERO (Méjico/Cataluña)
Narradora

“Cuando te hablen de amor”

Cuando te hablen de amor...

*Cuando te hablen de amor y de ilusiones
Y te ofrezcan un sol y un cielo entero
Si te acuerdas de mí, no me menciones
Porque vas a sentir amor del bueno*
José Alfredo Jiménez

Historias para reflexionar sobre
las diferentes facetas del amor,
con un poquito de humor e ironía.



Martha Escudero nació en la Ciudad de México. Desde el año de 1993 radica en Barcelona dedicándose profesionalmente a la narración oral. Su repertorio se nutre de mitos, cuentos y leyendas tradicionales, de relatos propios y de adaptaciones de cuentos de autor. Narra para todos los públicos. Ha participado en diferentes festivales, ciclos y maratones de narración oral en la mayoría de las comunidades de España y en Portugal, Francia, Alemania, Andorra, Argentina, Colombia, Brasil y México. Cree en la narración oral como un arte, el arte de la relación a través de la palabra.

Viernes 6 de junio [22:00 h] 70'

Público a partir de 16 años

Trío CARACOL (Castilla y León/España)

Recital improguionizado de copla en un acto

“En amor a dos”

El Trío Caracol presenta “En amor a dos”.

Para estos tiempos en los que tanto se necesita el amor humano, os traemos una selección de clásicos que conectan con esa enfermedad llamada amor, desde el amor imposible, pasando por la pasión hasta llegar al amor más puro. Y es que por amor hacemos tantas locuras...

Piano, violín y voz que te abrazarán un ratito, respetando las medidas de seguridad.



Viernes 6 de junio [23:30 h]

Exterior de la Iglesia de San Miguel

(Canarias/España) **Magda LABARGA**

Narradora oral, directora y autora

“KAMISHIBAI”. Cuentos de Japón

Kamishibai es una palabra japonesa que quiere decir teatro de papel. Es una manera de contar cuentos que forma parte del rico patrimonio cultural de Japón y combina el arte gráfico japonés con cuentos, leyendas y tradiciones japonesas.

Se originó en los templos budistas de Japón en el siglo XII, donde los monjes utilizaban emaki (pergaminos que combinan imágenes con texto) para contar historias con enseñanzas morales dirigidas a audiencias analfabetas en su mayor parte, pero se le conoce sobre todo por su renacimiento de 1920 a 1940, cuando se convirtió en un medio por el cual los desempleados podían ganar una pequeña cantidad de dinero. Con el paso del tiempo se convirtió en parte de la cultura infantil japonesa.

¿Qué podemos escuchar en esta Función?

Cuentos tradicionales japoneses y, sobre todo, se habla acerca de yokai: Quiénes son, dónde se encuentran, cómo se comportan, qué cosas les gustan y qué hacer si te encuentras con uno. ¡Hay tantos!

Quienes más saben afirman que podría haber mil tipos: divertidos, tontos, listos, de bosque, de mar, de montaña, domésticos...

Harían falta muchas horas para saber acerca de todos pero...

¡en algún momento hay que empezar! Si no sabes nada, este puede ser tu principio. Si quieres saber qué son los yokai, acércate.

Y si ya los conoces ¿quién sabe? a lo mejor te puedes enterar de alguna novedad.



Sábado 7 de junio [18:00 h] 50'

Público familiar

Maïsa SALLY-anna PERK (Países Bajos/España)

Artista multidisciplinar

“Algo Funcional”

Un parque de atracciones

Maïsa Sally-anna Perk es una artista polifacética y organizadora de eventos culturales. A través de los años de experiencia y formación ha creado un estilo propio que combina poesía, creación colectiva, teatro participativo, teatro sensorial, performance y danza.



Algo funcional, un parque de atracciones, es un monólogo multidisciplinario dramático y dinámico con una pizca de humor, que combina danza, música, audiovisuales, texto e interacción con el público. Está inspirado en la vivencia de la propia dramaturga y personas entrevistadas, mezclada con ficción.

Narra la odisea de cuatro personajes con una condición crónica no diagnosticada y de su búsqueda de la brújula perdida.

El personaje principal Katanya, acompañada por las historias de tres personajes más, pasan por momentos diversos de euforia, soledad, frustración, ternura y vulnerabilidad. A través de las vivencias con sus nuevas realidades, entorno y el mundo médico, seremos testigos de sus logros y desafíos.

¿Encontrarán su rumbo?

¿Lograrán navegar?

Sábado 7 de junio [20:00 h] 75'

Público adulto a partir de 16 años.



(Galicia/España) **Jorge SANTOS**

Monologista

“Todos locos”

Jorge Santos es un talentoso humorista y monologista español, conocido por su habilidad para transformar situaciones cotidianas en relatos cómicos llenos de ingenio y frescura. Con una carrera en ascenso, Jorge ha logrado destacar en la escena del entretenimiento gracias a su estilo auténtico y su capacidad para conectar con el público a través de sus observaciones agudas y su humor cercano.



¡TODOS LOCOS! es un show de comedia que habla, sobre todo, de salud mental. Jorge Santos hace un acercamiento a algunos conceptos de salud mental desde sus propias experiencias y anécdotas. Una forma muy divertida de abordar temas que nos afectan a todos y que no te dejarán indiferente. Si quieres reír sin parar y disfrutar de un show fresco y desenfadado, no lo dudes y ven a disfrutarlo.

Sábado 7 de junio [22:00 h] 70'

Público adulto a partir de 16 años.

Eugenia MANZANERA (Castilla y León/España)

Juglaresa contemporánea

“Con la cabeza en las nubes”

Eugenia Manzanera quiere celebrar, que lleva en esto de la farándula 30 años.

Unos dicen que cuenta más que actúa, otros que actúa más que cuenta, otros que trae muchos trastos, otros que no son suficientes... todos llevan razón y ninguno la lleva.

Aunque su trayectoria no se haya enfocado solo al trabajo con objetos, estos forman parte de su universo que, junto con las palabras, sus maneras de payasa, y su comunicación directa y juguetona, conforman su camino como creadora.

¡Permitidla, respetable público! que traiga en su maleta algunas historias, unas cuantas marionetas, una veintena de “trastos” que han formado parte de su andadura.

30 AÑOS TRASTEANDO dan para mucho...

CON LA CABEZA EN LAS NUBES es un espectáculo que quiere hacer que el público familiar haga volar su imaginación y sus sonrisas.



30 AÑOS TRASTEANDO

CÍA EUGENIA MANZANERA

Domingo 8 de junio [17:30 h] 55'

Público familiar

**Clausura
Festival**

(Canarias/España) **Magda LABARGA**

Narradora oral, directora y autora

“En medio de la vida”

Puedo imaginarme sin hacer muchas cosas, pero no sin contar cuentos: cuando cuento estoy en medio de la vida. Cuento para celebrar la maravillosa diversidad del mundo. Hablo de lo disparatados que somos a veces lo seres humanos. Cuento, como hay quien baila y canta, por el puro placer de hacerlo, de estar viva.

En medio de la vida es una selección de cuentos tradicionales, versos sueltos y cosas que pasan. Historias de aquí y de lejos que tienen en común la risa, el juego y el asombro.

Domingo 8 de junio [19:30 h] **70'**

Público adulto a partir de 16 años.





Itinerario histórico musicalizado

“Dña. Leonor de Guzmán”

Actividad gratuita
Comienzo en la Plaza
de San Miguel del Pino,
bajo el arco

80' de duración

San Miguel del Pino, municipio vallisoletano situado a orillas del **Duero** y junto a los **Montes Torozos**, presenta un rico patrimonio natural por su situación geográfica, pero también monumental debido a los diferentes acontecimientos y personajes históricos que por la villa han ido transcurriendo: desde la Orden de San Juan de Jerusalén a doña Leonor de Guzmán o la propia reina Isabel la Católica.

Para poner en valor estos aspectos, la Oficina de Turismo en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad ha creado unos **itinerarios culturales musicalizados**, en los que el visitante descubrirá el patrimonio monumental y artístico de San Miguel del Pino de una forma amena y diferente, alternando las explicaciones realizadas por la encargada de la citada oficina, **Manoli Carreras Celemin**, con piezas musicales interpretadas en directo por **Águeda Sastre Zamora**, violinista del grupo folk “**Alicornio**”.

Sábado 7 de junio [12:00 y 16:30 h]

Para todos los públicos.

“CONTADA COLECTIVA”

Quico Cadaval



Martha Escudero



Maisa Sally

Algunos de los profesionales que participan en el Festival y a modo de despedida y como fin de fiesta, se reunirán en el escenario para compartir pequeñas historias e invitarán también a contar sus relatos a los participantes en el taller: “Lo que cuentan los objetos”.



Eugenia Manzanera



Mercedes Asenjo

¿Participante del taller “Lo que cuentan los objetos”?



Magda Labarga

Domingo 8 de junio [21:00 h]

Todos los públicos

TALLERES

Coral Hilanderas y Rodrigo Prieto

“Títeres y Cuentos Musicales” ¡Crea, Juega y Canta!

¡Bienvenidos a una aventura llena de imaginación, ritmo y diversión! En esta actividad especial, los más pequeños se convertirán en verdaderos artistas al crear sus propios títeres con materiales sencillos y coloridos. Después, los personajes creados cobrarán vida a través de la música, los sonidos y el juego teatral.

Durante la actividad:

- Diseñarán y crearán sus propios títeres personalizados.
- Participarán en la construcción colectiva de una historia.
- Aprenderán a usar la voz, el ritmo y pequeños instrumentos para acompañar el cuento con música.

Una experiencia lúdica que estimula la creatividad, la expresión artística y el trabajo en equipo. ¡Ideal para desarrollar la imaginación mientras jugamos con arte y melodía!

Sábado 7 y Domingo 8 de junio [11:30 a 13:30 h]

Todos los públicos. Ribera



Eugenia MANZANERA

Juglaresa contemporánea

“Lo que cuentan los objetos”

No es fácil lanzarse a contar una historia delante de un público. La primera pregunta que nos hacemos es ¿pero qué cuento!?

El taller que os propongo se llama: LO QUE CUENTAN LOS OBJETOS, que consiste en venir con un objeto, con un cachivache, con una “cosa”... y “sacar” su historia, el cuento que esconde, así crearás tu relato. Tal vez esa historia sea real, o le puedes dar un toque de inventiva, o ambas cosas...o ponerle gotas de “realismo mágico”... pero lo cierto es que ese relato será tuyo, personal. Además, habrá nacido de una manera oral y será mucho más fácil llevarlo a escena y disfrutar contando. ¿Te animas, te vienes? Disfrutaremos de lo lindo haciendo de buscadores de palabras, de tesoros imaginarios recubiertos de oraciones, de gestos... de oralidad.

**Será una historia
increíble, no lo dudes,
yo te echo una mano y
pongo todo mi bagaje
como narradora tu
servicio**



Sábado 7 y Domingo 8 de junio [12:00 a 14:00 h]

Público que quiera descubrir las historias que lleva dentro, profesional o no profesional

Inscripciones por teléfono [666 536 503] o mail [info@azarteatro.com]

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Isabel BENITO (Valladolid/España)

“Tenderete de golosinas lingüísticas”

DIVERTIMENTOS Y CHUCHERÍAS LITERARIAS

Una parada en el camino para degustar palabras y regodearnos en sus significados, sonidos e infinitas posibilidades.

Calambures, contrapiés, trabalenguas, dilogías, palíndromos, acertijos, acrósticos, gazapos, jitanjáforas, tautogramas; los traigo frescos y en conserva.

Las Familias y paseantes serán invitados a escuchar, leer y, si gustan, probar a escribir una selección de chucherías literarias con el ánimo de despertar su curiosidad y sus ganas de jugar.

El Tenderete viajará a extensiones próximamente

Domingo 8 de junio [18:30 h]

Para todos los públicos. Junto a Salón Multiusos San Miguel del Pino



[Extensión pueblos] **ECOS DE VOZ**

Isabel BENITO (Valladolid/España)

“Adivingo” JUGANDO CON EL PATRIMONIO ORAL QUE TODA FAMILIA ATESORA

Si vienes con uno de tus abuelos llevas ventaja.

Las personas mayores encarnan la memoria cultural de nuestra tierra, conocen historias, refranes y retahílas que desde antiguo se han contado y cantado según las estaciones, fiestas, encuentros comunales... Atesoran, entrelazadas con su experiencia, la sabiduría y la literatura oral que constituirá nuestra herencia.

Proponemos la creación de un espacio en el que poner en valor todo ese patrimonio en un ambiente cercano y familiar que propicie el intercambio entre generaciones.

Adivingo viajará a extensiones próximamente

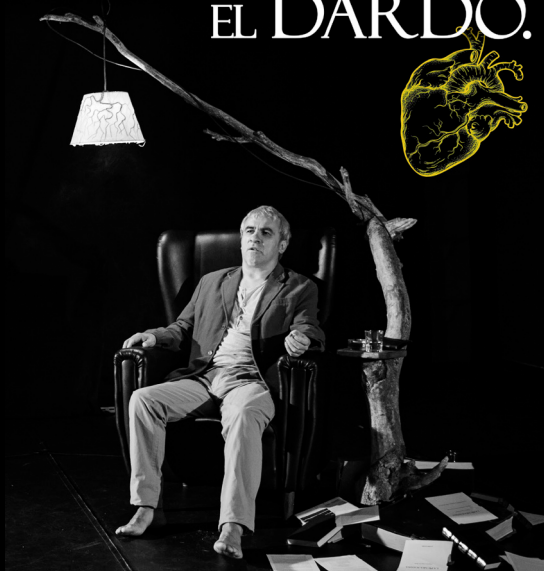
Caros Tapia

Viernes 1 de agosto. 21:00 h

[Público adulto]

León Felipe fue un gran amigo de Sara Montiel. De esta relación, paradójica en apariencia, y de la fuerza de su poesía surgió nuestra historia. Una historia de poesías vividas y de vida cargada de poesía en la que también, como no podía ser de otra manera, ocupa un lugar central el amor de su vida, Berta Gamboa. Retazos de vida imaginados y poesía en carne viva... a corazón abierto.

Y EN MI CORAZÓN EL DARDO.



EL CUENTO DE NUNCA ACABAR

Mercedes Asenjo

Domingo 19 de octubre. 19:30 h [Público adulto]



Este trabajo sobre la vida y los textos de la escritora salmantina **Carmen Martín Gaité**, nace con vocación de homenaje, en la celebración del centenario de su nacimiento, a una mujer que se ha convertido en todo un referente tanto de su generación como de las posteriores. Es una de las figuras más importantes de la literatura en español del s. XX.

Tiene la capacidad de convertir el lenguaje hablado en escritura y consigue que su literatura se levante del libro y cobre vida. Novelista, poetisa, ensayista, adaptadora, guionista, dramaturga, traductora, actriz y cantante ocasional... era una diestra cosedora de palabras. *"Escribir es como coser: las puntadas son las palabras. Ponerse a contar es como ponerse a coser es ir una puntada detrás de otra, sean vainicas o recuerdos"*. Escribir como si nunca fuera a venir la vejez, como si nunca fuera a venir la muerte. Mientras dure la vida, sigamos con el cuento".

Historias de temporada, Tenderete y Adivingo*

Público familiar

TIEDRA

20 de junio

Tenderete 18:00 h
[Plaza Mayor]

Historias de temporada 19:30 h
[Salón]

SERRADA

16 de julio

[Escuela de verano]

Adivingo 11:00 h

Actividad con
abuelos y abuelas

Historias de temporada 12:00 h

RUEDA

13 de julio

Tenderete 19:00 h
[Piscinas]

Historias de temporada 20:30 h
[Piscinas]

MOTA DEL MARQUÉS

3 de septiembre

Tenderete 20:30 h
[Atrio de San Martín]

Historias de temporada 22:00 h
[Centro Cultural]

Historias de temporada. 50'

Sesión de narración para público familiar

No son las mismas nuestras apetencias en primavera que en otoño, en invierno que en verano, el apetito es variable y el menú de historias que conforma esta sesión también lo es. Variable, pero no caprichoso: cada historia enlaza con la anterior, contrastando, ampliando o contradiciendo su sentido.

Recogidas en el mercado o en la despensa de casa, de la propia tierra o de tierras lejanas; estas historias de temporada se preparan con recetas que buscan despertar los sentidos del público y saciar su hambre de palabras, deleitar papilas, descubrir nuevos aromas y evocar los viejos.

Frescas y ligeras unas, con cuerpo y elaboradas otras; dulces, pero no empalagosas; saladas, pero no pesadas, tal vez con un punto amargo o una pizca de picante. Aptas para todo tipo de comensales, gustarán especialmente a personas curiosas de paladar abierto.



por **Isabel BENITO** (Valladolid/España)

*Información Tenderete y Adivingo páginas anteriores

Entradas y abonos

ENTRADAS A 3 € PARA CADA ESPECTÁCULO
EN EL SALÓN MULTIUSOS
[NIÑOS ENTRADA GRATUITA]

Se podrán adquirir desde **2 horas antes** en el propio Salón Multifuncional o bien **anticipadamente** en la Oficina de Turismo, Avda. Villamarciel 7, entre las 10:00 y 14:00 h



📞 Reservas en
666 536 501 y
666 536 503

ABONOS A 14 € PARA LOS 7 ESPECTÁCULOS
DEL SALÓN MULTIUSOS

Se podrán adquirir
anticipadamente
en la Oficina de Turismo,
Avda. Villamarciel 7,
entre las 10:00 y 14:00 h.



III FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL

Memoria, tierra y voz

Idea y realización
del proyecto a cargo de

AZAR
TEATRO



San Miguel del Pino

AYUNTAMIENTO DE SAN MIGUEL DEL PINO

GRACIAS

SAN MIGUEL DEL PINO [Valladolid] 2025